

PA. 27



Aviz
Comis
Cămin
25.01.2022
SECRETAR GENERAL
ROMANIA

Consiliul General al Municipiului București

HOTĂRÂRE

Proiect

Nr.: ___ din ___

privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 6 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de Cooperare cu Municipiul Cahul din Republica Moldova

Având în vedere Referatul de aprobare al Primarului General al Municipiului București, precum și Raportul Direcției Relații Externe și Protocol;

Văzând avizele Comisiilor de specialitate ale Consiliului General al Municipiului București;

Luând în considerare Avizul Ministerului Afacerilor Externe nr. G1/1981/04.10.2021 și avizul Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației nr. 118046/01.10.2021;

Ținând cont de prevederile Hotărârii Consiliului Local Sector 6 nr. 275/21.12.2021 privind solicitarea către Consiliul General al Municipiului București de a acorda împuternicire expresă Consiliului Local al Sectorului 6 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de Cooperare cu Municipiul Cahul din Republica Moldova;

În temeiul prevederilor art. 89, alin (6), (10) și (11), art. 129 alin. (2) lit. e), alin. (9) lit. c) și art. 166, alin. (2), lit. r), alin. (3) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. Se împuternicește expres Consiliul Local al Sectorului 6 al Municipiului București din România să hotărască cu privire la încheierea unui Acord de Cooperare cu Municipiul Cahul din Republica Moldova.

Art. 2. În cuprinsul Acordului de Cooperare prevăzut la art.1, se va introduce un articol expres cu următorul conținut:

„Limba oficială de comunicare în cadrul evenimentelor, proiectelor și conferințelor de presă și activităților demarate conform prezentului acord va fi limba română.”

Art. 3. Direcțiile din cadrul aparatului de specialitate al Primarului General și Consiliul Local al Sectorului 6 vor aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

Această hotărâre a fost adoptată în ședința ordinară a Consiliului General al Municipiului București din data de

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR GENERAL
AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
Georgiana ZAMFIR



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Primar General

NR. 518/25.01.2022

REFERAT DE APROBARE

privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 6 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de Cooperare cu Municipiul Cahul din Republica Moldova

Sectorul 6 al Municipiului București din România intenționează să încheie un Acord de Cooperare cu Municipiul Cahul din Republica Moldova.

Ținând cont de solicitarea de cooperare și înfrățire, prin care se arată că relațiile de prietenie între autoritățile administrației publice locale din România și Republica Moldova sunt bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de activitate, precum și de necesitatea deschiderii de noi posibilități pentru cooperarea în beneficiul comunităților locale din Sectorul 6 al Municipiului București și Municipiul Cahul;

Luând în considerare faptul că părțile intenționează să coopereze pentru realizarea și finanțarea unor programe comune în domeniul dezvoltării locale, culturale, de tineret, educaționale și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie;

Fiind respectată procedura impusă de art. 89, alin. (10) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, care constă în avizarea proiectelor de acorduri de cooperare de către Ministerul Afacerilor Externe și de către Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației;

Astfel, prin adresele nr. G1/1981/04.10.2021 și nr. 118046/01.10.2021 de la Ministerul Afacerilor Externe precum și de la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, au fost obținute avizele favorabile cu privire la intenția de a încheia un Acord de Cooperare cu Municipiul Cahul din Republica Moldova;

Având în vedere prevederile Hotărârii Consiliului Local Sector 6 nr. 275/21.12.2021 privind solicitarea către Consiliul General al Municipiului București de a acorda împuternicire expresă Consiliului Local al Sectorului 6 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de Cooperare cu Municipiul Cahul din Republica Moldova;

Urmare a celor prezentate și având în vedere îndeplinirea condițiilor de avizare, în temeiul art. 89, alin. (6), (10) și (11), art. 129 alin. (2) lit. e), alin. (9) lit. c) și art. 166, alin. (2), lit. r), alin. (3) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, propunem spre dezbateră și aprobarea Consiliului General al Municipiului București proiectul privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 6 să hotărască cu privire la încheierea unui Acord de Cooperare cu Municipiul Cahul din Republica Moldova.

PRIMAR GENERAL

Nicuşor DAN



AVIZAT

Adrian IORDACHE – Director Executiv



Întocmit de:
Cătălin GHEORGHE – Expert S.R.E.
06.01.2022



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Direcția Relații Externe și Protocol

NR. DREP 26/06.01.2022

RAPORT DE SPECIALITATE

**privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 6 de a hotărî
cu privire la încheierea unui Acord de Cooperare cu Municipiul Cahul din
Republica Moldova**

Sectorul 6 al Municipiului București din România intenționează să încheie un Acord de Cooperare cu Municipiul Cahul din Republica Moldova.

Ținând cont de solicitarea de cooperare și înfrățire, prin care se arată că relațiile de prietenie între autoritățile administrației publice locale din România și Republica Moldova sunt bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de activitate, precum și de necesitatea deschiderii de noi posibilități pentru cooperarea în beneficiul comunităților locale din Sectorul 6 al Municipiului București și Municipiul Cahul;

Luând în considerare faptul că părțile intenționează să coopereze pentru realizarea și finanțarea unor programe comune în domeniul dezvoltării locale, culturale, de tineret, educaționale și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie;

Fiind respectată procedura impusă de art. 89, alin. (10) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, care constă în avizarea proiectelor de acorduri de cooperare de către Ministerul Afacerilor Externe și de către Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației;

Astfel, prin adresele nr. G1/1981/04.10.2021 și nr. 118046/01.10.2021 de la Ministerul Afacerilor Externe precum și de la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, au fost obținute avizele favorabile cu privire la intenția de a încheia un Acord de Cooperare cu Municipiul Cahul din Republica Moldova;

Având în vedere prevederile Hotărârii Consiliului Local Sector 6 nr. 275/21.12.2021 privind solicitarea către Consiliul General al Municipiului București de a acorda împuternicire expresă Consiliului Local al Sectorului 6 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de Cooperare cu Municipiul Cahul din Republica Moldova;

Urmare a celor prezentate și având în vedere îndeplinirea condițiilor de avizare, în temeiul art. 89, alin (6), (10) și (11), art. 129 alin. (2) lit. e). alin. (9) lit. c) și art. 166, alin. (2), lit. r), alin. (3) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, propunem spre dezbaterea și aprobarea Consiliului General al Municipiului București proiectul privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 6 să hotărască cu privire la încheierea unui Acord de Cooperare cu Municipiul Cahul din Republica Moldova.

Director Executiv,
Mirela MINCA



Întocmit de:
Cătălin GHEORGHE – Expert S.R.E.
06.01.2022

Cătălin Gheorghe

659/14.10.2021

Bu: Cabinet Kheles



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Direcția Tratatelor Internaționale
Nr. G1/1981

SECTORUL 6
AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
REGISTRATURA GENERALĂ
BIROU UNIC
Nr. 402/14.10.2021
Zi 13 octombrie 2021

Stimate domnule primar,

CONFORM CU
ORIGINALUL



Referitor la adresa dumneavoastră, nr.36962 din 20 septembrie 2021, prin care s-a solicitat avizul Ministerului Afacerilor Externe la proiectul Acordului de cooperare între sectorul 6 al municipiului București din România și municipiul Cahul din Republica Moldova, vă aducem la cunoștință că MAE apreciază în mod deosebit stabilirea de relații de colaborare cu autoritățile locale din Republica Moldova, în domenii de interes reciproc și în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state.

Remarcăm că Acordul de cooperare ar stabili relații de parteneriat între unități administrativ teritoriale care nu par a fi echivalente. Din perspectiva participării la proiecte comune, recomandăm ca autoritățile locale să dețină atribuții similare în domeniile menționate în documentul de cooperare, pentru a se asigura un parteneriat eficient, având la bază o cooperare echilibrată și reciproc avantajoasă.

În ceea ce privește proiectul Acordului de cooperare, MAE transmite avizul conform, favorabil încheierii documentului respectiv, cu rugămintea de a se opera modificarea acestuia, astfel:

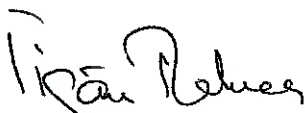
- introducerea termenului *între* după sintagma *modalități de cooperare* din subtitlul tezei II;
- înlocuirea termenului *cetățenilor* cu termenul *locuitorilor* de la alin.1, teza VII;
- înlocuirea termenului *schimbul* de la alin.1, teza VIII cu forma *schimburile*;
- introducerea termenului *culturale* după sintagma *alte activități* de la alin.2, teza IX;
- înlocuirea sintagmei *celor două Părți* de la alin.2, teza XI cu termenul *lor*;
- înlocuirea sintagmei *răspunde de* de la alin.1, teza XII cu termenul *urmări* ;

Domnului Ciprian Ciucu
Primarul sectorului 6 al municipiului București
Calea Plevnei, nr.147-149, CP 060013

- înlocuirea sintagmei *intră în vigoare la data semnării* de la alin.3, teza XIII cu sintagma *produc efecte de la data semnării*, în conformitate cu prevederile prezentului Acord.

Vă rugăm ca, ulterior modificării și semnării Acordului, să se transmită o copie a acestui document la MAE-DTrI, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr.590/2003 privind tratatele.

Cu deosebită considerație,


Raluca Țigău
Director

CONFORM CU
ORIGINALUL



659/14.10.2021

BU: Cabinet Kalmos



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Direcția Tratatelor Internaționale
Nr. G1/1981



Stimate domnule primar,

CONFORM CU ORIGINALUL



Referitor la adresa dumneavoastră, nr.36962 din 20 septembrie 2021, prin care s-a solicitat avizul Ministerului Afacerilor Externe la proiectul Acordului de cooperare între sectorul 6 al municipiului București din România și municipiul Cahul din Republica Moldova, vă aducem la cunoștință că MAE apreciază în mod deosebit stabilirea de relații de colaborare cu autoritățile locale din Republica Moldova, în domenii de interes reciproc și în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state.

Remarcăm că Acordul de cooperare ar stabili relații de parteneriat între unități administrativ teritoriale care nu par a fi echivalente. Din perspectiva participării la proiecte comune, recomandăm ca autoritățile locale să dețină atribuții similare în domeniile menționate în documentul de cooperare, pentru a se asigura un parteneriat eficient, având la bază o cooperare echilibrată și reciproc avantajoasă.

În ceea ce privește proiectul Acordului de cooperare, MAE transmite avizul conform, favorabil încheierii documentului respectiv, cu rugămintea de a se opera modificarea acestuia, astfel:


- introducerea termenului *între* după sintagma *modalități de cooperare* din subtitlul tezei II;
- înlocuirea termenului *cetățenilor* cu termenul *locuitorilor* de la alin.1, teza VII;
- înlocuirea termenului *schimbul* de la alin.1, teza VIII cu forma *schimburile*;
- introducerea termenului *culturale* după sintagma *alte activități* de la alin.2, teza IX;
- înlocuirea sintagmei *celor două Părți* de la alin.2, teza XI cu termenul *lor*;
- înlocuirea sintagmei *răspunde de* de la alin.1, teza XII cu termenul *urmări* ;

Domnului Ciprian Ciucu
Primarul sectorului 6 al municipiului București
Calea Plevnei, nr.147-149, CP 060013

- înlocuirea sintagmei *intră în vigoare la data semnării* de la alin.3, teza XIII cu sintagma *produc efecte de la data semnării*, în conformitate cu prevederile prezentului Acord.

Vă rugăm ca, ulterior modificării și semnării Acordului, să se transmită o copie a acestui document la MAE-DTrI, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr.590/2003 privind tratatele.

Cu deosebită considerație,


Raluca Țigău
Director





MINISTERUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR
PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CABINET MINISTRU

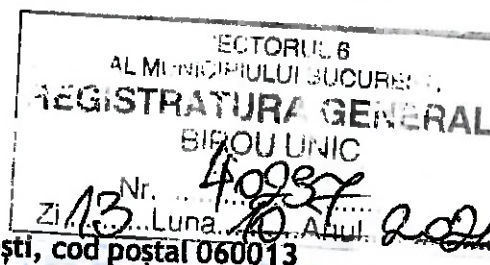
658/14.10.2021

Nr. 118046 / 01.10.2021

Către: Domnul Primar Ciprian CIUCU

Primăria Sectorului 6 al Municipiului București

Calea Plevnei nr. 147-149, Sector 6, Municipiul București, cod poștal 060013



Stimate domnule Primar,

Având în vedere adresa dumneavoastră nr. 36960 din 20.09.2021, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 113068 din 23.09.2021, vă comunicăm faptul că Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației consideră oportună inițiativa de a se încheia un document de cooperare între Sectorul 6 al Municipiului București din România și Municipiul Cahul din Republica Moldova și avizează conform textul acestui document, cu următoarele observații:

1. Sugerăm inserarea tuturor elementelor de identificare ale părților, în cuprinsul documentului, ori de câte ori se face referire la acestea, respectiv "Sectorul 6 al Municipiului București din România" sau „Municipiul Cahul din Republica Moldova”.
2. Pentru rigurozitate, propunem eliminarea din antetul documentului de cooperare a mențiunii "Anexa nr. 1 la H.C.L. nr. _____", precum și a mențiunii "Președinte de Ședință" din finalul documentului deoarece nu este specifică acestor tipuri de documente.
3. Recomandăm revizuirea semnatarilor documentului, după cum urmează:

Pentru
Sectorul 6 al Municipiului București din
ROMÂNIA

Primar,

Pentru
Municipiul Cahul din
REPUBLICA MOLDOVA

Primar,

Precizăm că, în conformitate cu prevederile art. 41 alin (5) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, o copie a documentului de cooperare semnat va fi transmis, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Cu deosebită considerație,

MINISTRUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CSEKE Attila



ROMÂNIA
CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 6
AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

HOTĂRÂRE

privind solicitarea împuternicirii exprese a Consiliului Local al Sectorului 6 de către Consiliul General al Municipiului București în vederea aprobării încheierii acordului de cooperare între Sectorul 6 al municipiului București din România și municipiul Cahul din Republica Moldova, în vederea promovării unor interese comune

Având în vedere Referatul de aprobare al Primarului Sectorului 6 și Raportul de specialitate al Direcției Generale Investiții Publice nr. 8857/15.12.2021, din cadrul aparatului de specialitate al Primarului Sectorului 6;

Luând în considerare avizele Comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Sectorului 6 nr. 5 și nr. 7;

Ținând seama de:

- Avizul emis de Ministerul Afacerilor Externe nr. G1/1981, înregistrat la Sectorul 6 al Municipiului București cu nr. 40241/13.10.2021;

- Avizul emis de Ministerul Dezvoltării Lucrărilor Publice și Administrației nr. 118046/01.10.2021, înregistrat la Sectorul 6 al Municipiului București nr. 40237/13.10.2021;

În baza Legii nr. 590/2003 privind tratatele;

În temeiul art. 89 alin. (6), (10) și (14), art. 139 alin. (1) și art. 166 alin. (2) lit. r), art. 196 alin. (1) lit. a) și art. 197 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

Consiliul Local al Sectorului 6

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. Se solicită Consiliului General al Municipiului București împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 6 de a aproba încheierea Acordului de Cooperare între Sectorul 6 al municipiului București din România și municipiul Cahul din Republica Moldova, în vederea promovării unor interese comune, conform Anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. (1) Primarul Sectorului 6 prin Direcția Generală Investiții Publice va duce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri, conform competențelor.

(2) Comunicarea și aducerea la cunoștința publică se vor face, conform competențelor, prin grija Secretarului general al Sectorului 6.

Art. 3. Prezenta hotărâre se poate contesta de cei interesați la instanța competentă în termenul prevăzut de lege.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

Lucian Dubălaru



CONTRASEMNEAZĂ

pentru legalitate conf. art. 243 alin. (1) lit. a)
din O.U.G. nr. 57/2019

Secretarul general al Sectorului 6,

Demirel Spiridon

Nr.: 275

Data: 21.12.2021

ANEXĂ
la H.C.L. al Sectorului 6 nr. 275 /21.12.2021

ACORD DE COOPERARE

între Sectorul 6 al Municipiului București din România și Municipiul Cahul din Republica Moldova

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții și în dorința consolidării relațiilor de colaborare între autoritățile administrației publice locale din cele două state,

Autoritățile locale din Sectorul 6 al Municipiului București din România și din Municipiul Cahul din Republica Moldova, denumite în continuare Părți,

Atașate principiului potrivit căruia autoritățile administrației publice locale se angajează să contribuie la întărirea legăturilor de prietenie între comunitățile pe care le reprezintă în domenii de interes reciproc,

Au convenit următoarele:

CONFORM CU
ORIGINALUL



I. DOMENII DE COOPERARE

Părțile convin că acțiunile de cooperare care vor fi puse în practică se vor desfășura în conformitate cu competențele lor și se vor referi în special la următoarele domenii:

1. schimburi de experiență și derularea unor proiecte în domeniul dezvoltării locale;
2. promovarea reciprocă în domeniile dezvoltării economice, culturii, tineretului, educației, turismului;
3. schimburi interinstituționale în domeniile lor de competență, în special domeniul social, dezvoltare economică, accesarea de fonduri europene, cultură, sport, tineret, educație, protecția mediului înconjurător, transport, protecția medico-socială.

II. MODALITĂȚI DE COOPERARE între instituții similare

1. Cooperarea între părți va putea fi realizată, după cum urmează:

- a. schimburi de experiență între autoritățile publice ale Sectorului 6 și structurile de specialitate subordonate acestora și instituții similare din Municipiul Cahul din Republica Moldova, inclusiv asociațiile patronale ale oamenilor de afaceri – organizarea periodică de expoziții, târguri cu produse industriale, agroalimentare, bunuri de larg consum ale agenților economici, etc.;
- b. derularea unor proiecte de dezvoltare economică și socială care să fie în beneficiul comunităților locale pe care le reprezintă;

c. efectuarea de stagii de pregătire profesională în diferite domenii de interes reciproc.

2. Părțile vor stabili, în fiecare an, un plan de activități, care va defini acțiunile comune ce vor fi efectuate și își vor evalua realizările.
3. Părțile pot invita și alte autorități ale administrației publice locale din România și din Republica Moldova să coopereze la realizarea unui proiect sau să participe la acțiuni comune.

III. CADRUL LEGAL DE COOPERARE

Părțile vor desfășura activități de cooperare potrivit atribuțiilor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova.

IV. DOMENIUL ADMINISTRAȚIEI PUBLICE LOCALE

Părțile vor dezvolta colaborarea reciprocă în domeniul administrației publice locale și vor organiza întâlniri, schimburi de experiență și informații în materie legislativă, reguli și proceduri de desfășurare a activităților specifice în administrația publică locală;

Părțile, de comun acord și pe bază de reciprocitate, vor organiza vizite și schimburi de delegați în unitățile administrativ teritoriale, pentru schimburi de experiență și de bune practici între grupuri de funcționari publici, primari, consilieri și personalul de specialitate din cadrul celor două primării;

Părțile vor facilita stabilirea de relații bilaterale atât între autoritățile administrației publice, precum și între agenții economici, instituțiile de învățământ, sănătate, cultură, sport, turism.

Părțile vor susține perfecționarea funcționarilor în domeniul administrației publice locale, pe baza unor programe concrete.

V. DOMENIUL ECONOMIC

Părțile vor dezvolta colaborarea economică reciprocă avantajoasă și, în acest scop, vor crea persoanelor fizice care își desfășoară activitatea, respectiv persoanelor juridice care funcționează legal în unitățile administrativ-teritoriale aflate sub jurisdicția lor, condițiile cele mai favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial.

Acestea vor sprijini în special dezvoltarea, la nivel local, a colaborării industriale și comerciale, inclusiv a investițiilor, precum și cooperarea directă între întreprinderi.

Părțile vor acorda o atenție deosebită colaborării între întreprinderile mici și mijlocii.

Părțile vor iniția și promova stabilirea de relații de cooperare între asociații patronale ale agenților economici, în scopul organizării periodice a unor expoziții, târguri, în cadrul cărora pot conveni, pe o bază comună, acțiuni de cooperare și schimburi de experiență cu autorități locale și agenți economici din alte state în domeniile lor de competență.

Părțile vor colabora în vederea implementării unor proiecte de investiții de interes comun.

Părțile vor sprijini schimbul permanent de informații între camerele de comerț și industrie cu privire la oportunitățile de afaceri, regimul de import-export, formarea la nivelul fiecărei camere a unor seturi de informații cu privire la regimul investițional la nivelul celor două entități publice.

VI. COOPERAREA TRANSFRONTALIERĂ

Părțile vor colabora la elaborarea și implementarea unor proiecte transfrontaliere, vor identifica și accesa în comun surse de finanțare existente.

Părțile vor coopera în vederea identificării partenerilor în viitoarele proiecte transfrontaliere inițiate de autoritățile administrației publice locale din România și din Republica Moldova.

VII. PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Părțile vor coopera în luarea măsurilor pentru participarea locuitorilor la activitățile de protecție a mediului și facilitarea accesului la informația de mediu.

Părțile vor colabora la elaborarea și implementarea unor proiecte de protecție a mediului, precum și la identificarea și accesarea în comun a surselor de finanțare existente.

VIII. DOMENIUL MEDICAL

Părțile vor elabora și implementa programe comune de colaborare între instituțiile de profil, facilitând schimburile de experiență, formare profesională, modernizarea sistemului de sănătate și acționarea în situații de urgență medicală.

Pe baza unor programe comune vor realiza după posibilitate proiecte privind creșterea culturii sanitare, promovarea modului sănătos de viață.

IX. DOMENIUL CULTURAL

Pe baza unor programe corespunzătoare, Părțile vor extinde, în limitele posibilităților lor economice, schimburile culturale și vor facilita, în acest scop, colaborarea între asociații și ansambluri artistice, instituții și organizații culturale, precum și contacte între oameni de cultură și artă.

Părțile vor facilita realizarea de evenimente culturale, în cadrul cărora se va pune accent pe promovarea cunoașterii valorilor autentice ale creației literare și artistice, a elementelor comune precum și a tradițiilor folclorice specifice. Vor fi organizate în comun expoziții de artă plastică, tabere de creație, lansări de carte, precum și alte activități culturale.

X. DOMENIUL EDUCAȚIEI

Părțile vor sprijini colaborarea între instituțiile de învățământ de toate gradele și categoriile, facilitând schimburile de experiență și de bune practici între elevii, studenții, cadrele didactice și

cercetătorii care doresc să participe la competițiile și programele interdisciplinare organizate de instituțiile respective.

Părțile vor facilita organizarea diverselor concursuri, competiții, inclusiv la disciplinele de studiu, între elevi, cu participarea instituțiilor de învățământ.

Părțile vor susține participarea elevilor în timpul verii la taberele de odihnă pentru a-și petrece vacanța.

Părțile vor facilita schimburile de experiență între sportivi, echipe sportive, specialiști în domeniul sportului care vor acționa la cluburile sportive interesate.

XI. FINANȚAREA

Cele două Părți vor sprijini colaborarea economică la nivel local între oamenii de afaceri și companiile care desfășoară activități de comerț și vor avea în vedere identificarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială, proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene și pot încheia parteneriate de colaborare pentru realizarea și finanțarea din bugetele lor locale a unor obiective de investiții la nivelul comunităților pe care le reprezintă, în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state.

Părțile vor suporta cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor lor.

XII. COORDONAREA ACTIVITĂȚILOR DE COOPERARE

Fiecare Parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare.

Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

XIII. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Acord vor fi detaliate prin planuri de acțiuni concrete, cu precizarea termenelor calendaristice, încheiate între instituțiile din domeniile de colaborare menționate.

Reprezentanții părților semnatare vor analiza periodic etapa îndeplinirii prevederilor din prezentul protocol, vor stabili măsuri pentru extinderea și susținerea acestuia și vor informa fiecare în parte Consiliului Local al Sectorului 6 al Municipiului București și Municipiul Cahul din Republica Moldova, asupra modului de derulare a cooperării între cele două entități ale administrației publice.

Prezentul Acord de Cooperare se încheie pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării. Documentul poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările produc efecte la data semnării.

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Fiecare Parte poate denunța Acordul de Cooperare prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efecte după trei luni de la data respectivei notificări.

Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnat la la în două exemplare originale, în limba română.

Pentru
Sectorul 6 al Municipiului București din
România

Primar

Pentru
Municipiul Cahul din
Republica Moldova

Primar

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

Lucian Dubălaru



CONFORM CU
ORIGINALUL



**SECTORUL 6
AL MUNICIPIULUI
BUCUREȘTI**
DIRECȚIA GENERALĂ INVESTIȚII PUBLICE

SERVICIUL MONITORIZARE CONTRACTE

NUMĂR DE TELEFON: +40 0372 463 382

ADRESĂ POSTALĂ: SPLAIUL INDEPENDENȚEI, NR. 200,

SECTOR 6 BUCUREȘTI

AL E-MAIL: PRIM6@PRIMARIE6.RO

WWW.PRIMARIE6.RO

DIRECȚIA GENERALĂ INVESTIȚII PUBLICE

RAPORT DE SPECIALITATE

Nr. Intraře / Iesire 5857
Zi..... 15 Luna..... 12 Anul..... 2021

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții și în dorința consolidării relațiilor de colaborare între autoritățile administrației publice locale din cele două state;

Atașate principiului potrivit căruia autoritățile administrației publice locale se angajează să contribuie la întărirea legăturilor de prietenie între comunitățile pe care le reprezintă, Sectorul 6 al Municipiului București din România și Municipiul Cahul din Republica Moldova au convenit deschiderea de noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domenii de interes reciproc și promovarea de schimburi de experiență și de bune practici în vederea implementării unor proiecte de dezvoltare economică și socială în beneficiul comunităților lor.

În conformitate cu prevederile art. 41 alin. (3) din Legea nr. 590/22.12.2003 privind tratatele, "Anterior semnării, proiectele de înțelegeri de cooperare pe care autoritățile administrației publice locale intenționează să le încheie cu autorități similare din alte state vor fi avizate de către Ministerul Afacerilor Externe și de către ministerul cu atribuții de sprijin și control al autorităților publice locale", coroborat cu prevederile Art. 89 alin. (10) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, „Inițiativa unităților administrativ-teritoriale de a coopera și de a se asocia cu unități administrativ-teritoriale din străinătate, precum și de a adera la o asociație internațională a unităților administrativ-teritoriale va fi comunicată, prin intermediul primarilor, respectiv al președinților consiliilor județene, ministerului cu atribuții în domeniul afacerilor externe și ministerului cu atribuții în domeniul administrației publice. Proiectele de acord de cooperare pe care unitățile administrativ-teritoriale intenționează să le încheie cu unitățile administrativ-teritoriale din alte țări trebuie transmise spre avizare conformă ministerului cu atribuții în domeniul afacerilor externe și ministerului cu atribuții în domeniul administrației publice înainte de supunerea lor spre adoptare de către autoritățile deliberative”, autoritatea publică locală a Sectorului 6 al Municipiului București a transmis către cele două ministere de resort, respectiv Ministerul Afacerilor Externe și Ministerul Dezvoltării Lucrărilor Publice și Administrației, solicitările în vederea obținerii avizelor de oportunitate. Atât Ministerul Dezvoltării Lucrărilor Publice și Administrației prin adresa nr. 118046/01.10.2021 cât și Ministerul Afacerilor Externe prin adresa nr. G1/1981 au avizat favorabil încheierea acordului de cooperare între Sectorul 6 al Municipiului București din România și Municipiul Cahul din Republica Moldova.

Luând în considerare cele de mai sus, conform prevederilor art. 166 alin. (2) lit. (r) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, supunem spre dezbatere și aprobare, Consiliului Local al Sectorului 6, proiectul de hotărâre privind solicitarea împuternicirii exprese a Consiliului Local al Sectorului 6 de către Consiliul General al Municipiului București în vederea aprobării încheierii acordului de cooperare între Sectorul 6 al municipiului București din România și municipiul Cahul din Republica Moldova, în vederea promovării unor interese comune.

**DIRECTOR GENERAL,
SECTORUL 6**

Marius Marin Petrescu

DIRECȚIA GENERALĂ INVESTIȚII
PUBLICE
AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

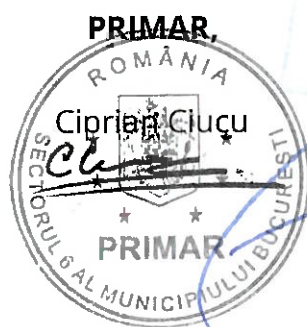


REFERAT DE APROBARE

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții și în dorința consolidării relațiilor de colaborare între autoritățile administrației publice locale din cele două state;

Atașate principiului potrivit căruia, autoritățile administrației publice locale se angajează să contribuie la întărirea legăturilor de prietenie între comunitățile pe care le reprezintă, Sectorul 6 al Municipiului București din România și Municipiul Cahul din Republica Moldova, au convenit deschiderea de noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domenii de interes reciproc și promovarea de schimburi de experiență și de bune practici în vederea implementării unor proiecte de dezvoltare economică și socială în beneficiul comunităților lor.

Luând în considerare cele de mai sus, conform prevederilor art. 89 alin. (6), (10) și (14) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, supun spre dezbatere și aprobare, Consiliului Local al Sectorului 6, proiectul de hotărâre privind solicitarea împuternicirii exprese a Consiliului Local al Sectorului 6 de către Consiliul General al Municipiului București în vederea aprobării încheierii acordului de cooperare între Sectorul 6 al municipiului București din România și municipiul Cahul din Republica Moldova, în vederea promovării unor interese comune.





SECTORUL 6 AL
MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

CONFORM CU
ORIGINALUL

CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 6



COMISIA nr. 5 - Comisia Juridică, disciplină urbană, de ordine publică și situații de urgență

AVIZ

Nr. 102/17.12.2021

pentru Proiectul de Hotărâre nr. 657/14.12.2021

Având în vedere solicitările Secretarului general al sectorului 6 nr. 222/15.12.2021 prin care se nominalizează Comisiei nr. 5 în vederea examinării proiectului de hotărâre sus-menționat;

În temeiul prevederilor art. 125 alin.(1) lit. b) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, respectiv al prevederilor art. 15 alin.(1) lit. b) din Regulamentul de Organizare și Funcționare a Consiliului Local Sector 6,

Comisia Juridică, disciplină urbană, de ordine publică și situații de urgență adoptă următorul aviz:

Art. 1. - Se avizează **favorabil** proiectul de hotărâre a consiliului local **Nr.657/14.12.2021** privind solicitarea împuternicirii exprese a Consiliului Local al Sectorului 6 de către Consiliul General al Municipiului București în vederea aprobării încheierii acordului de cooperare între Sectorul 6 al municipiului București din România și municipiul Cahul din Republica Moldova, în vederea promovării unor interese comune, **fără amendamente**.

Art. 2. - Prezentul aviz se comunică prin grija secretarului comisiei, secretarului general al Sectorului 6.

Președintele Comisiei,
Constantin Alin Copaci

ee - ww

Secretarul Comisiei,
Cătălin Volintiru

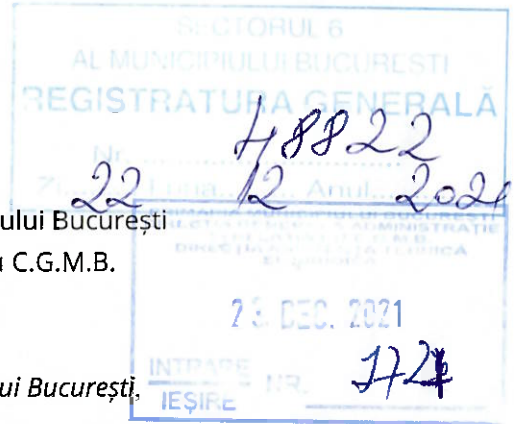
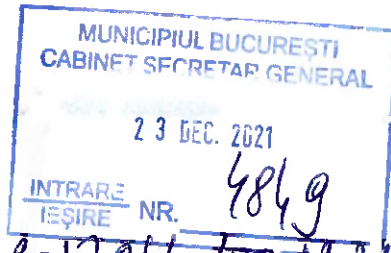
du - 10/12/21



**SECTORUL 6
AL MUNICIPIULUI
BUCUREȘTI**
SECRETAR GENERAL AL SECTORULUI 6
AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

**SECRETAR GENERAL AL SECTORULUI 6
AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI**

NUMĂR DE TELEFON: +40 0376 204 319
ADRESĂ POȘTALĂ: CALEA PLEVNEI, NR. 147-149,
SECTOR 6 BUCUREȘTI
E-MAIL: PRIM6@PRIMARIE6.RO
WWW.PRIMARIE6.RO



Nr. 808/22.12.2021

Către: Secretarul General al Municipiului București

În atenția: Președintelui Consiliului General al Municipiului București
Direcției Generale Administrație și Relația cu C.G.M.B.
Direcției Patrimoniu

Stimată doamnă Secretar General al Municipiului București,

Prin prezenta, vă transmitem anexat, în copie certificată conform cu originalul și în format electronic/editabil pe suport CD, Hotărârile Consiliului Local Sector 6 nr. 264, 265, 269, 274, 275, 280 adoptate în ședința ordinară din data de 21.12.2021, precum și documentația care a stat la baza emiterii acestora, cu rugămintea de a iniția proiecte de hotărâre cu privire la:

- adoptarea unei hotărâri prin care să se solicite Guvernului României emiterea unei hotărâri pentru trecerea imobilului teren în suprafață de 10 ha (lotul 1 – 1,7261 ha și lotul 2 – 8,2739 ha), situat în **Prelungirea Ghencea nr. 238** (fost nr. 78) Sector 6, București, din domeniul privat al statului și din administrarea Agenției Domeniilor Statului, în domeniul public al statului și transmiterea în domeniul public al municipiului București și în administrarea Consiliului Local al Sectorului 6, în vederea realizării unui parc (spațiu verde).

- transmiterea din administrarea Administrației Străzilor în administrarea Consiliului Local al Sectorului 6 al Municipiului București prin A.D.P. D.U. Sector 6 artera de circulație **B-dul Uverturii** în vederea reabilitării structurale, funcționale și estetice a acesteia.

- împuternicirea expresă a Consiliului Local Sector 6 de către Consiliul General al Municipiului București în vederea aprobării înscrierii Sectorului 6 al Municipiului București în calitate de membru asociat în cadrul Asociației Clusterul pentru **promovarea clădirilor cu consum de energie aproape egal cu zero – Pro-nZEB**.

- împuternicirea expresă a Consiliului Local Sector 6 de către Consiliul General al Municipiului București în vederea încheierii unui Protocol de cooperare între Sectorul 6 al Municipiului București și **Baroul București**.

- împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 6 de către Consiliul General al Municipiului București în vederea aprobării încheierii acordului de cooperare între Sectorul 6 al municipiului București din România și **municipiul Cahul din Republica Moldova**, în vederea promovării unor interese comune.

- împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 6 pentru **înființarea unei instituții publice de interes local, cu personalitate juridică, în subordinea Consiliului Local Sector 6, denumită Administrația Serviciului Public de Salubritate Sector 6**.

Cu stimă,

SECRETAR GENERAL SECTOR 6,

Demirel Spiridon

22.12.2021

